

ORTHOGRAPHE : LES RECTIFICATIONS DE 1990

L'orthographe fait l'objet de lois : des décrets publiés au Journal officiel¹ peuvent autoriser ou recommander des modifications. En 1990, des rectifications de l'orthographe française, reprenant quelques modifications introduites par l'Académie française dans la neuvième édition de son dictionnaire, ont été adoptées par le Conseil supérieur de la langue française et approuvées par l'Académie. Il s'agit de modifications modérées dans leur teneur et dans leur étendue.

L'Académie a précisé peu après² que le document présentant ces modifications « ne contient aucune disposition de caractère obligatoire », et a souhaité « que ces simplifications ou unifications soient soumises à l'épreuve du temps ». Elle conclut qu'« aucune des deux graphies ne peut être tenue pour fautive ».

Dans sa nomenclature, le *Petit Larousse*, dictionnaire d'usage, prend seulement en compte les graphies que cet usage a entérinées, sachant qu'un consensus ne s'est pas établi sur toutes les rectifications proposées en 1990. Toutefois, pour l'information complète de nos lecteurs, nous présentons ci-dessous les principes qui ont présidé à ces propositions de rectifications.

1. Journal officiel du 6 décembre 1990.

2. Communiqué du 17 janvier 1991.

Les mots composés

> Le trait d'union : un certain nombre de mots remplaceront le trait d'union par la soudure : port**e**monnaie (pour porte-monnaie), chausse**t**rape (pour chausse-trape).

> Le pluriel des mots composés : les mots composés du type pèse-lettre suivront au pluriel la règle des mots simples : des pèse-lett**r**es, des coupe-papier**s**, en vue de rationaliser le pluriel des mots composés, en ne plaçant **s** que sur le deuxième élément.

Le trait d'union

Il sera généralisé comme marque d'unité grammaticale dans les numéraux composés : Il possède sept-cent-mille-trois-cent-vingt-et-un euros.

Le tréma

On place le tréma sur la voyelle qui doit être prononcée : aigü**e** (pour aiguë), ambigü**e** (pour ambiguë), contigü**e** (pour contiguë)...

La transcription des mots étrangers

Les mots empruntés suivront les règles des mots français pour le pluriel et l'accentuation.

> Les accents se mettent comme en français : all**é**-gretto (pour allegretto), sombr**é**ro (pour sombrero)...

> Les mots et adjectifs d'origine étrangère forment leur pluriel avec **s** : des maxim**u**s (pour des maxima), des médi**a**s (pour des media)...

> Les mots composés empruntés s'écrivent soudés : ap**r**iori (pour a priori), statu**q**uo (pour statu quo), vad**é**mécum (pour vade-mecum), base**b**all (pour base-ball), ping**o**ng (pour ping-pong)...

L'accent

> On mettra l'accent aigu sur les **e** qui sont prononcés **é**, notamment dans les mots empruntés : bras**é**ro, ré**v**olver...

> On mettra l'accent grave sur les mots qui se prononcent **è** : év**è**nement, r**è**glement...

> On conjuguera avec un accent grave pour marquer le son è, notamment le futur et le conditionnel des verbes comme céder (il cèdera, il cèderait) et des verbes en -eler, comme amonceler (il amoncèlera, il amoncèlerait) et -eter, comme étiqueter (il étiquètera, il étiquèterait), sauf appeler et jeter.

> L'accent circonflexe ne sera plus obligatoire sur les lettres i et u :
il plait, la voute, sauf dans les désinences verbales : qu'il fût et dans quelques mots : mûr, sûr.

Le participe passé des verbes pronominaux

Il sera invariable dans le cas de laisser suivi d'un infinitif : Elle s'est laissé mourir. Elle s'est laissé séduire.

Diverses anomalies

> Les séries désaccordées verront leurs graphies mises en conformité avec les règles de l'écriture du français : douçâtre (au lieu de douceâtre); absout, absoute (au lieu de absous, absoute); dissout, dissoute (au lieu de dissous, dissoute); asseoir, qui perd le e dans sa conjugaison, pourra s'écrire assoir.

> On écrit comme poulailler, volailler les noms qu'on écrivait -illier : joailler, marguiller, ouillère, quincailler, serpillère.

> Pour régulariser la terminaison, on écrit avec un seul l les mots en -ole : barcarole, corole, fumerole, girole, grole, guibole, mariole, sauf folle, molle, colle.

> L'écriture des mots de la même famille sera uniformisée pour plus de cohérence : boursouffler prendra deux f, comme souffler ; charriot, deux r, comme charrette ; cahutte, deux t, comme hutte ; combattif, combattivité, s'écriront avec deux t, comme battre ; persiffler, persifflage, persiffleur, avec deux f, comme siffler ; prudhommal, prudhommie, avec deux m, comme homme.

> On écrira : relai (relayer) sans s, comme balai (balayer) et essai (essayer).

> Le verbe dessiller s'écrira déciller pour corriger une erreur d'étymologie (cil) ; vantail s'écrira ventail pour corriger une erreur étymologique (vent).

> On écrira : imbécilité avec un seul l, comme imbécile ; nénufar au lieu de nénuphar ; ognon au lieu de oignon (le i diacritique ne servant ici qu'à marquer le n mouillé) ; saccarine au lieu de saccharine.

Quels sont les mots du Petit Larousse touchés par ces propositions de rectifications ?

Les deux listes alphabétiques proposées ci-dessous permettent de mettre en regard les graphies du **Petit Larousse 2007** et les graphies rectifiées conformément aux recommandations de 1990.

On peut observer que le **Petit Larousse** a uniquement pris en compte les graphies rectifiées que l'usage a entérinées.

Graphies du *Petit Larousse*

Propositions de rectifications

A

abrègement
absous
afféterie ou affèterie
aiguë
allègement ou allègement
allègrement
allegretto (adv.), allégretto (n.m.)
allegro (adv.), allégro (n.m.)
ambiguë
ambiguïté
appas
a priori
arc-boutant
arguer
arrache-pied (d')
artefact ou artéfact
assèchement
asséner ou assener
asseoir
auto-stop
auto-stoppeur

abrègement
absout
afféterie
aigüe
allègement
allègrement
allégretto
allégro
ambiguë
ambigüité
appâts
apriori
arcboutant
argüer
arrachepied (d')
artéfact
assèchement
asséner
asseoir
autostop
autostoppeur

B

barcarolle
base-ball
basket-ball
basse-cour
basse lisse (sous lisse)
basse-lissier (sous lissier)
basse-taille
bélitre
bésicles ou besicles
bizut ou bizuth
bla-bla
black-out
blue-jean
bonhomie
bouï-bouï
boursoufflement ou boursoufflage
boursoufler
boursoufflure
boute-en-train
bouterolle
branle-bas
brasero
brise-tout

barcarole
baseball
basketball
bassecour
basselisse
basselissier
basetaille
bélitre
bésicles
bizut
blabla
blackout
bluejean
bonhommie
bouibouï
boursoufflement
boursouffler
boursoufflure
boutentrain
bouterole
branlebas
braséro
brisetout

C

cahute
candela
céleri ou cèleri

cahutte
candéla
cèleri

Graphies du *Petit Larousse*

chariot
chasse-trape ou chasse-trappe
chauve-souris
chebec ou chebek
chéchia
chiche-kebab
chow-chow
cicérone
ciguë
cloche-pied (à)
coin-coin
combatif
combativité
complètement
condottiere
contiguë
contiguïté
corolle
coupe-coupe
couvre-pieds
cover-girl
cow-boy
crèmerie ou crèmerie
crêneler
crênelure
critérium
croche-patte
croche-pied
croque-madame
croquemitaine ou croque-mitaine
croque-monsieur
croque-mort
cuissot

D

dessiller
decrecendo
deleatur
delirium tremens
déliurge
dentellière
desiderata
diesel
dissous
douçâtre
duodénum

E

edelweiss
empiètement
événement ou évènement
exeat
eczéma
exequatur

Propositions de rectifications

charriot
chaussetrappe
chauvesouris
chébec
chéchia
chichekébab
chowchow
cicérone
ciguë
clochepied (à)
coincain
combattif
combattivité
complètement
condottière
contigüe
contigüité
corole
coupecoupe
couvrepied
covergirl
cowboy
crèmerie
crêneler
crênelure
critérium
crochepatte
crochepied
croquemadame
croquemitaine
croquemonsieur
croquemort
cuisseau

déciller
decrecendo
déléatur
délirium trémens
déliurge
dentellière
désidérata
diésel
dissout
douçâtre
duodénum

edelweiss
empiètement
évènement
exéat
exéma
exéquatur

Graphies du *Petit Larousse*

exiguë
exiguïté
ex-libris
ex-voto

F

fac-similé
fair-play
fait-tout ou faitout
féverole ou fêverole
fourre-tout
froufrou ou frou-frou
fumerolle

G

gageure
gélinotte ou gelinotte
girolle
globe-trotteur
grigri ou gri-gri
grolle ou grole
guibolle
gilde, gilde ou ghilde

H

handball
hara-kiri
haute-contre
haute lisse (sous lisse)
haut-parleur
hébètement ou hébètement
hot dog

I

imbécillité
imprésario
innommé ou innommé
interpeller

J

jean-foutre
jéjunum
joaillier

K

kakemono
kif-kif

L

levraut
lieu-dit
linoléum
lock-out
lunetier

Propositions de rectifications

exigüe
exigüité
exlibris
exvoto

facsimilé
fairplay
faitout
féverole
fourretout
froufrou
fumerole

gageüre
gélinotte
girole
globetrotteur
grigri
grole
guibole
gilde

handball
harakiri
hautecontre
hautelisse
hautparleur
hébètement
hotdog

imbécilité
imprésario
innommé
interpeler

jeanfoutre
jéjunum
joailler

kakémono
kifkif

levreau
lieudit
linoléum
lockout
lunetier

Graphies du *Petit Larousse*

Propositions de rectifications

M

mah-jong
mange-tout ou mangetout
mangeure
marguillier
mariol, mariole ou mariolle
média
mêle-tout
méli-mélo
mémento
mémorandum
mille-feuille
mille-pattes
millepertuis
motocross
muserolle

majong
mangetout
mangeüre
marguiller
mariole
média
mêletout
mélímélo
mémento
mémorandum
millefeuille
millepatte
millepertuis
motocross
muserole

N

nénuphar

nénufar

O

oignon
osso-buco
ouillère, ouillière ou oullière

ognon
ossobuco
ouillère

P

pagaille ou pagaïe
passe-partout
passe-passe
pedigree
pêle-mêle
perestroïka
persiflage
persifler
persifleur
peseta
peso
pietà
ping-pong
pipeline ou pipe-line
pique-nique
pique-niquer
pique-niqueur
placebo
plate-bande
porte-clés ou porte-clefs
porte-crayon
portemine
porte-monnaie
porte-voix
pot-pourri
pouce-pied
pousse-pousse

pagaille
passepartout
passepasse
pédigrée
pêlemêle
pérestroïka
persifflage
persiffler
persiffleur
péséta
pésó
piéta
pingpong
pipeline
piquenique
piqueniquer
piqueniqueur
placébo
platebande
porteclé
portecrayon
portemine
portemonnaie
portevoix
potpourri
poucepied
poussepousse

Graphies du *Petit Larousse*

prêchi-prêcha
proscenium
prud'homal
prud'homme
prud'homie
prunellier
punch

Q

québécois
quincaillier
quote-part

R

rasseoir
receler ou recéler
recepage ou recépage
receper ou recéper
réclusionnaire
référendum
réfrènement ou refrènement
réfréner ou refréner
réglementaire
réglementairement
réglementation
réglementer
relais
revolver
risque-tout
rousserolle

S

saccharase
saccharate
saccharide
saccharifère
saccharification
saccharifier
saccharimètre
saccharimétrie
saccharin
saccharine
saccharoïde
saccharomyces
saccharose
sage-femme
satisfecit
sauf-conduit
sconse, skons, skuns ou skunks
sécheresse
sécherie
sèneçon
sénescence
senestre ou sénestre

Propositions de rectifications

prêchprêcha
proscénium
prudhommal
prudhomme
prudhommie
prunelier
ponch

québécois
quincailler
quotepart

rassoir
recéler
recépage
recéper
réclusionnaire
référendum
réfrènement
réfréner
règlementaire
règlementairement
réglementation
réglementer
relai
révolver
risquetout
rousserole

saccarase
saccarate
saccaride
saccarifère
saccarification
saccarifier
saccarimètre
saccarimétrie
saccarin
saccarine
saccaroïde
saccaromyces
saccarose
sagefemme
satisfécit
saufconduit
sconse
sècheresse
sècherie
sèneçon
sénescence
sénestre

Graphies du *Petit Larousse*

sénevé
senior
séquoia
serapeum ou sérapéum
serpillière
side-car
sombbrero
sorgho
sottie ou sortie
spéculum
statu quo
strip-tease
suraiguë
surseoir

T

tam-tam
tapecul ou tape-cul
téléfilm
teocalli ou teocali
tepidarium
terre-plein
tire-bouchon
tire-bouchonner ou tirebouchonner
tire-fond
toquade ou tocade
tohu-bohu
tournedos
train-train
trémolo
trolle
trou-trou
tsé-tsé

V

vade-mecum
va-nu-pieds
vélarium ou velarium
véloski
vélum ou velum
vénerie
vantail
vergeure
veto
volley-ball
voûte

W

week-end

Z

zarzuela

Propositions de rectifications

sènevé
sénior
séquoia
sérapéum
serpillère
sidecar
sombbrero
sorgo
sottie
spéculum
statuquo
striptease
suraiguë
sursoir

tamtam
tapecul
téléfilm
téocalli
tépidarium
terreplein
tirebouchon
tirebouchonner
tirefond
tocade
tohubohu
tournedos
traintrain
trémolo
trole
troutrou
tsétsé

vadémécum
vanupied
vélarium
véloski
vélum
vènerie
ventail
vergeüre
véto
volleyball
voute

weekend

zarzuéla